

ETE 2022

N°10

# COMMUNALEMENT VÔTRE



MARTELANGE - ETE 2022

*Bonnes vacances*

La passerelle des oiseaux  
à Martelange vue du ciel.



## MARTELANGE, TERRE DE CHAMPIONS

L'US MARTELANGE ET L'ODT  
FUTSAL SONT CHAMPIONS  
P.4

## L'ARCHE DE LUMAYA, FERME PÉDAGOGIQUE

A RADELANGE, UNE FERME  
PÉDAGOGIQUE VIENT D'OUVRIR  
P.9

## CALENDRIER ADAPTÉ POUR LES STAGES

LE CALENDRIER DES STAGES  
S'ADAPTE À LA RÉFORME  
P.15

# SOMMAIRE

- 04 MARTELANGE, TERRE DE CHAMPIONS
- 08 LA FRONTABIÈRE, LA BIÈRE DE MARTELANGE
- 09 L'ARCHE DE LUMAYA, UNE FERME PÉDAGOGIQUE À RADELANGE
- 15 LES STAGES S'ADAPTENT À LA RÉFORME SCOLAIRE



- 05 UN ÉCLAIRAGE LED POUR LES COURTS DE TENNIS
- 06 TRAVAUX: PONT DE RADELANGE
- 10 SUCCÈS POUR LA NOCTURNE DES JEUDIS DU TERROIR
- 12 L'ACTU EN IMAGES
- 16 QUAND ÉCOLOGIE RIME AVEC ÉCONOMIE
- 18 LES LUNDIS EN JUILLET
- 21 MARTELANGE DANS L'HISTOIRE
- 23 AGENDA

## Commune de Martelange

🕒 Lu-Ma-Me-Ve: 9h00 à 12h00

Je: 14h00 à 19h00

☎ 063/60.01.73

✉ Info@martelange.be

🌐 www.martelange.be

📌 Communemartelange





Madame, Monsieur,

En ce mois de juin, à la veille d'un été que nous souhaitons radieux et chaleureux, il est bon de vous rendre compte de l'avancement de certains dossiers en cours.

La planète en souffrance nous fait prendre conscience de l'urgent besoin de réduire notre empreinte carbone. Le Conseil communal agit en faveur de la transition énergétique. La maison communale vient d'être dotée de 66 panneaux photovoltaïques, quelques mois après la pose de cet équipement, 240 panneaux, sur la toiture du hall sportif. Dans la continuité de ce choix, la même opération sera répétée sur la résidence « Le Schiste », la maison de village de Martelange,... Au fil des années, le retour de cet important investissement sera visible sur les factures électriques qui constituent un coût non négligeable du budget communal. Parallèlement à ces réalisations, grâce à l'intercommunale Sofilux gérée par les 44 communes de la province, il est demandé à la société électrique ORES, depuis 2020 déjà, de remplacer chaque année 1/10 des lampes publiques par des appareils LED afin de diminuer la consommation électrique.

**Aînés :** les travaux d'extension de la résidence « Le Schiste » viennent de commencer. Bientôt : 10 nouveaux appartements de +/- 55 m<sup>2</sup>, une cuisine commune pour les résidents et pour la réception des familles, une grande salle destinée à la pratique du sport ou des rencontres avec d'autres personnes de nos villages, l'organisation d'activités pour tous les seniors de la commune. Les logements de l'actuel bâtiment sont progressivement rénovés en profondeur par notre service communal.

**Sportifs :** le projet d'extension du hall sportif vient d'être reconnu par Infrasports. Le Ministre débloque 800.000 € pour cet investissement estimé à +/- 1.500.000 €. Nous pensons que les travaux pourront commencer à la fin de l'année.

**Jeunesse :** un chèque sport-culture d'une valeur de 50 € est destiné à nos adolescents qui se rendent à un spectacle, concert, ... ou qui pratiquent un sport. Un détour par le secrétariat communal est nécessaire pour compléter la demande.

**Social :** la commune a soutenu financièrement la journée Rock A'grume à raison de 1€/habitant. Elle aide aussi les écoles dans leur désir d'offrir un cadre de vie de qualité par l'octroi d'une aide annuelle de 7.000€ par établissement.

**La journée de l'abeille** vient de se tenir sur les hauteurs de la rue de la Chapelle. Une belle occasion de prendre connaissance de la nécessité de soutenir la diversité écologique. Bravo aux participants. Merci au Conseil communal des Enfants, à notre apiculteur et à la spécialiste qui ont prodigués de judicieux conseils à notre jeunesse particulièrement intéressée par cette activité peu connue.

**Merci aux familles** qui ont accueilli des réfugiés ukrainiens. Nous reconnaissons leur bienveillante attention et leur générosité. Quel exemple d'humanité en ces temps si compliqués. Unissons nos forces et espérons que ce sanglant conflit généré par un homme qui a perdu la raison, ainsi qu'un système dictatorial cesse le plus vite possible. Nous ne pouvons pas vivre dans cet état d'esprit de peur et de crainte.

Nous vous souhaitons une agréable saison estivale. C'est le moment de recharger les batteries, de rencontrer ceux et celles que nous aimons et que le manque de temps ne nous permet pas toujours de saluer pendant les mois d'hiver et/ou de travail. Excellentes vacances !

**Le collège communal :**

**Daniel Waty, Patricia Wagner, Thierry Kenler, Cindy Feller, Stéphane Mertz, Lorraine Georges**

# MARTELANGE, TERRE DE CHAMPIONS LORS DE LA SAISON 2021-2022

Commune sportive, Martelange est devenue une véritable terre de champions en 2022 avec deux sacres. Le premier, celui de l'Op Der Trap Futsal, champion de P3 en mini-foot. Le second, celui de l'US Martelange sacré champion en troisième provinciale. Bravo!



"Martelange champion", cette phrase a connu un succès en cette fin d'année sportive ! En football en salle, l'Op Der Trap Futsal a été sacré champion de sa série à la mi-avril, lors de l'avant-dernière journée de son championnat! Créé cette saison, le club de mini-foot martelangeois a brillé sur les parquets avec 18 victoires, un match nul et zéro défaite. Mais aussi et surtout la bagatelle de 236 buts inscrits! Bref, une belle réussite sportive pour ce projet initié par les frères Hausman et leur cousin François Gengler. La saison prochaine, les Martelangeois évolueront donc en deuxième provinciale avec sans aucun doute la P1 en ligne de mire. Félicitations.

Quelques semaines plus tard, c'était au tour de l'US Martelange de sabrer le champagne. Lors de la dernière journée de championnat, les Ardoisiers n'ont

fait qu'une bouchée d'Aubange B (8-2) pour s'assurer du titre de champion. Au classement, Martelange devance Saint-Mard B d'un petit point et réussi comme ça à coiffer les lauriers sur le fil. Avec ce titre, l'US Martelange parvient donc à remonter en P2 dès l'année de relance de son équipe première! Julien Cocomeri, le coach, et ses hommes peuvent donc être fiers du chemin parcouru. "Et que dire de la ferveur des supporters cette saison", commente Thierry Simon, président du club martelangeois. "En championnat, nous avions à chaque fois plus d'une centaine de spectateurs. Pour le match du titre, on a facilement dépassé la barre

des 300 supporters. Sans oublier, l'investissement des Ultras Martel Zou, un groupe de supporters créé cette saison. Ils ont déployé un énorme tiffos, du jamais vu en provinciale." L'US Martelange évoluera donc en deuxième provinciale la saison prochaine.

#### Les champions mis à l'honneur

Afin de célébrer comme il se doit nos champions, la commune a organisé une petite réception en leur honneur le vendredi 20 mai. "Deux clubs champions pour une si petite commune, c'est loin d'être banal", commente Thierry Kenler, l'échevin des sports. "Nous sommes très fiers d'eux! Bravo! Vive le sport à Martelange!"





# L'US MARTELANGE RELANCE SON ÉCOLE DE JEUNES DE FOOTBALL

À partir de la saison prochaine, l'US Martelange va relancer progressivement son école de jeunes de football. Pour débiter, deux équipes seront inscrites en championnat. Les inscriptions sont ouvertes.



L'US Martelange, le club de football de la commune, a décidé de relancer son école de jeunes. Fort d'un nouveau comité dynamique, le club martelangeois souhaite redonner l'accès au terrain aux jeunes. "C'était un souhait du nouveau comité depuis la reprise, mais on ne voulait pas brûler les étapes", commente Sylvain Cotman, secrétaire du club martelangeois. "On a pris le temps de la réflexion. Nous avons également organisé un

sondage pour connaître l'intérêt de la population et le potentiel jeunes vis-à-vis d'un tel projet." Après analyse des résultats, le club martelangeois a donc décidé de faire le grand saut et de mettre la machine en route.

Dès la saison 2022-2023, deux équipes de jeunes vont voir le jour. "Ce sera dans les catégories d'âge les plus jeunes : U6 (2018-2017), U7 (2016), continue le secrétaire. Pour mener à bien ce projet, le comité s'est renforcé avec l'arrivée

de Frédéric De Wever et Elyes Amiri. Les deux nouveaux comitards prendront en charge la coordination de l'école de jeunes martelangeoise. "Nous voulons offrir un cadre d'apprentissage du football agréable, mais aussi et surtout familial. Le but est d'offrir un moment d'amusement aux enfants et de tout miser sur la formation. Plusieurs formateurs se sont déjà manifestés."

**Contact et inscription : Frédéric De Wever** [rus.martelangeoise@gmail.com](mailto:rus.martelangeoise@gmail.com) ou +32 474.87.91.57.

## Un éclairage LED pour les courts de tennis

En mai dernier, la Régie Communale Autonome a remis à neuf ses deux courts de tennis présents sur le site d'Im Woehr. Les lignes ont été complètement changées, ce qui a nécessité également une recharge de briques pilées et un nivellement total des deux surfaces par une société spécialisée. "Bref, les courts sont comme neufs", se réjouit Thierry Kenler, l'échevin des sports. "A noter que le club de tennis est également intervenu financièrement à hauteur de 2.000€."

Grande nouveauté également, la mise en place d'un tout nouvel éclairage 100% LED. "Les poteaux étaient déjà existants, mais l'éclairage



ne fonctionnait plus depuis des années. Ce nouvel éclairage va permettre les parties de tennis en soirée." Pour rappel, les courts de tennis sont accessibles à tout le monde au prix de 6€/heure. Les réservations doivent s'effectuer via l'adresse mail [sport@martelange.be](mailto:sport@martelange.be).

# Première phase de travaux terminée pour le pont du village de Radelange

En mai dernier, la première phase des travaux du pont de Radelange a touché à sa fin. Une bonne nouvelle, car le pont fut complètement fermé à la circulation durant six semaines. La seconde phase se déroulera jusqu'à la fin de l'année.



Bonne nouvelle ! Le pont de Radelange a rouvert à la circulation depuis le lundi 09 mai, 12h00. La première phase des travaux s'est donc achevée avec la consolidation du pont et la pose d'un nouveau revêtement. La seconde phase se déroulera jusqu'au 30 décembre 2022. Depuis la fin de la première phase, le pont de Radelange est réouvert à tout véhicule de moins de 3.5 tonnes ainsi qu'aux bus du Tec et de ramassage scolaire. Une circulation alternée est installée

avec utilisation de feux tricolores équipés d'un indicateur de temps d'attente.

Pour rappel, ce chantier comporte principalement:

- Le remplacement des revêtements routiers, une dalle d'étanchéité en béton armé et des chapes d'étanchéité;
- Des trottoirs en béton armé;

- Des glissières de sécurité, avec fonction de garde-corps;
- Des travaux de réparation en dessous du pont.

Ces travaux coutent 260.000€ financé par le SPW Mobilité et Infrastructures.

## Aménagement du centre de Grumelange, c'est parti !

Les travaux d'aménagement du centre du village de Grumelange ont débuté dans le courant du mois de juin. Pour rappel, ce chantier a pour but de créer une véritable place de convivialité au centre du village, au croisement entre la rue du Village, la rue des Marronniers et Auf der Tomm. Ce projet comprend la construction d'une placette de 150m<sup>2</sup> équipée

de mobiliers urbains, mais aussi la construction d'une petite salle de village (122m<sup>2</sup>) pour permettre aux habitants de se retrouver.

La durée du chantier est fixée à 220 jours ouvrables. Son coût est d'environ 770.000€ subsidié par le développement rural à hauteur de 570.000€.



### Début des travaux de l'extension de la résidence Le Schiste

Les travaux de l'extension de la résidence pour personnes âgées "Le Schiste" à l'arrière du bâtiment existant ont débuté en mai. Subsidé en partie par la Région, le coût total est de 1.350.000€. Ce projet a pour but de créer dix appartements supplémentaires ainsi qu'une salle de convivialité permettant aux résidents de se réunir. La fin du chantier est attendue pour fin de l'année 2023.



# Pour voyager, n'oubliez pas la Kids-ID pour vos enfants de moins de 12 ans

Pour voyager dans l'Union Européenne et dans certains autres pays, vos enfants de moins de 12 ans doivent être munis d'une Kids-ID. Cette carte est délivrée par le service population de l'administration communale.

La kids-ID est le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de 12 ans.

La Kids-ID n'est pas obligatoire et vous devez en faire vous-même la demande pour vos enfants au service population de votre commune.

Avec une Kids-ID les enfants de moins de 12 ans peuvent également voyager dans l'Union européenne et dans certains autres pays. Dans certains pays, l'enfant doit être accompagné d'un parent ou d'un tuteur ou être en possession d'une autorisation parentale (Plus d'info: <https://diplomatie.belgium.be/fr>).

Le délai pour l'obtention d'une Kids-ID est de 3 semaines. Demandez-la donc à temps auprès de votre commune.

La procédure rapide d'obtention de la Kids-ID coûte nettement plus cher que



le prix de base. Les tarifs sont de 9,20€ en procédure normale avec un délai d'environ deux semaines. 98,40€ en procédure urgente avec un délai de deux jours ouvrables. Et de 130,70€ en procédure très urgente avec un délai d'un jour ouvrable.

Pour une demande de Kids-ID auprès de la commune, il faut :

- exercer l'autorité parentale sur l'enfant
- se rendre avec l'enfant à la commune
- fournir une photo récente de l'enfant.

## ETAT CIVIL - DÉCEMBRE 2021 À JUIN 2022

### Naissances

ALDAHER Adam - 15.03.2022

### Mariages

Isabelle PESCH et Frédéric DECALLONNE 12.03.2022

### Décès

HAINEAUX Michel - 30.12.2021

RECKINGER Marie-Josée - 07.03.2022

MOUREAUX Andrée - 23.03.2022

MICHEL Germaine - 25.03.2022

KAYSER Lucie - 18.04.2022

WULGAERT Jean-Claude - 07.05.2022

# LA FRONTABIÈRE, LA BIÈRE DE MARTELANGE

**Tout récemment, trois Martelangeois viennent de créer et commercialiser la Frontabière. Une bière rafraichissante et légère idéale pour les terrasses de l'été. Une belle découverte!**

Connaissez-vous la Frontabière ? Une bière légère et rafraichissante brassée par trois habitants de notre commune à la tête de La Brasserie de Martelange. Cette dernière est le fruit d'une collaboration entre trois amateurs de bières et de découvertes brassicoles. Derrière ce projet, on retrouve deux frères, Mathieu et Sébastien Bockeler, ainsi que Sylvain Cotman. L'histoire a débuté en 2021 sous l'impulsion de Mathieu. Après un premier brassin dans les casseroles de la cuisine familiale, le trio investit dans du matériel de brassage professionnel et se documente sur l'art du brassage. Vient le moment des premiers essais et



des premières recettes. Un an plus tard, la Frontabière est née pour le plus grand plaisir de nos trois brasseurs-entrepreneurs. Au vu des nombreux retours positifs, la Brasserie de Martelange est alors créée et l'aventure prend une nouvelle ampleur. Conscient de l'importance de l'image de leur produit, le trio a souhaité prendre le temps de la réflexion pour trouver un emblème qui lui/vous correspond. "Avec la précieuse aide d'un ami graphiste, le "Sanglion", un être moitié sanglier, moitié lion est né. Mais pourquoi lui? Car la Frontabière, c'est la volonté d'unir deux pays chers à Martelange, notre commune, notre région. La Frontabière, c'est le mariage entre le sanglier ardennais et le lion du

Grand-Duché. Un subtil mélange de fraîcheur, douceur, mais aussi de caractère", détaille Sylvain.

"Les premiers retours sont positifs", commente Mathieu Bockeler. "Nous avons commencé à en distribuer dans les commerces de la région. Le but premier est de faire découvrir un maximum notre bière. Nous allons aussi commencer à trouver la recette pour une seconde bière."

[www.frontabiere.be](http://www.frontabiere.be)



## Extrascolaire: aménagements extérieurs

En avril, l'extrascolaire de Martelange a procédé à de nouveaux aménagements extérieurs façon "récup". À l'aide de palettes, les accueillantes ont fabriqué du mobilier pour les petits et les grands. Ce projet est issu d'une formation sur l'aménagement de l'espace extérieur dispensée par l'association RIEPP durant deux jours. Au total, trois constructions ont été réalisées. "Il s'agit de deux bancs et une cabane", explique Caroline Delignière, responsable. "L'objectif est de faire de la récup tout en embellissant nos extérieurs. À l'avenir, nos accueillantes pourront reproduire ce principe." A noter que les constructions seront décorées par les enfants de l'extrascolaire.





# L'Arche de Lumaya, la ferme pédagogique de Radelange

**A Radelange, une ferme pédagogique vient d'ouvrir ses portes. Baptisée L'Arche de Lumaya, elle abrite 120 protégés à poils ou à plumes. Visites scolaires, stages, journées en famille, n'hésitez pas à franchir les portes de L'Arche!**

Nouveau dans la région et cela se passe à Radelange! L'Arche de Lumaya, une ferme pédagogique, vient d'ouvrir ses portes au début du mois d'avril. Amoureux de la nature et des animaux, Stéphane et Pascal sont à la base de ce projet. "Après mûre réflexion, nous avons entrepris l'ouverture de notre Arche à caractère pédagogique", commente Pascal Dufrasne, gestionnaire de la ferme pédagogique. "Nous sommes situés dans un véritable cadre naturel et nous travaillons au quotidien pour améliorer la biodiversité présente sur site et protéger la faune et la flore locale." Dans ce cadre de vie exceptionnel, le couple a progressivement fait vivre le site en y intégrant animaux à poils ou à

plumes. Au total désormais, environ 120 petits êtres sont bien installés dans la ferme. "Ils sont arrivés chez nous au fur et à mesure. C'était soit des animaux dont les propriétaires se séparaient, des coups de coeur, des achats volontaires... Bref, ils évoluent tous en parfaite harmonie. C'est d'ailleurs incroyable de voir à quel point, ils sont capables de se comprendre, d'échanger être eux, mais aussi avec nous."

Parmi les protégés de L'Arche de Lumaya, on retrouve Masai et Mara, les mascottes du site. Ces vaches suisses ont d'ailleurs fait l'objet d'un reportage télévisé lors de leur arrivée. Elles proviennent de l'ASBL Animaux en Péril que RTL-TVI suit autour d'une émission. "Ce fut une belle aventure forte en émotion", se remémore Pascal. Depuis le mois d'avril, L'Arche de Lumaya propose donc à tout un chacun de venir visiter son petit monde. "C'est dans ce cadre bienveillant et verdoyant que nous vous attendons nombreux pour des visites en famille, en groupe, seul

ou entre amis, c'est toujours avec beaucoup d'affection que vous serez accueillis, par nos animaux. En effet, une séance de calinothérapie est sans doute le meilleur remède contre la plupart des maux actuels", assure Stéphane Huberty. "Nous accueillons aussi vos enfants pour les anniversaires et les stages scolaires. Il est encore temps de réserver les dernières places disponibles pour les stages d'été. Alors, n'hésitez plus, nos pensionnaires à poils ou à plumes vous disent à bientôt".

**Facebook: L'Arche de Lumaya**

**Mail: [larchedelumaya@gmail.com](mailto:larchedelumaya@gmail.com)**

**GSM: 0476/740402**



**FACILE À LIRE  
&  
À COMPRENDRE**

Une ferme pédagogique vient d'ouvrir ses portes à Radelange. Pascal et Stéphane sont à la base de ce projet. Ils proposent des stages pour les enfants et l'organisation d'anniversaire. Il y a presque 120 animaux. Des vaches, des chevaux, des poules, des lapins... Une belle aventure à découvrir.



# SUCCÈS POUR LA NOCTURNE DES JEUDIS DU TERROIR

Le jeudi 05 mai dernier s'est déroulée la seconde nocturne des Juedis du Terroir. Une nouvelle édition avec une vingtaine d'exposants et un public présent.

Le jeudi 05 mai dernier, la seconde édition de la nocturne des Juedis du Terroir s'est déroulée sur le parking de l'administration communale de Martelange. Pour l'occasion, une vingtaine de commerçants et artisans locaux avaient répondu présents. Présent en nombre, le public a pu ainsi découvrir plusieurs petites entreprises locales tout en réalisant ses achats. Fruits et légumes, fromages frais, glaces, hamburgers, vin nature, vêtements, lampes artisanales, café ardennais, produits à base de lait d'âne... Un véritable petit marché local s'est installé à Martelange le temps d'une soirée. "C'est à nouveau une belle réussite", se réjouit Emilie Dubois, chargée de projet de l'Agence de Développement Local, en charge de cet événement. "Le but de ce genre de marché est de faire découvrir les commerces et artisans de notre région tout en offrant un moment de convivialité aux participants. Je pense pouvoir dire que c'est réussi!" Et l'ADL en collaboration avec la Commune



de Martelange ne veut pas s'arrêter là. Une nouvelle date de la nocturne des Juedis du Terroir est déjà fixée au jeudi 25 août prochain! En attendant, n'oubliez pas que le traditionnel Jeudi du Terroir se tient tous les jeudis à Martelange de 15h à 18h30. Quelques producteurs de fruits et légumes, fromages ou encore farine d'épeautre vous y attendent en face du bureau de poste.

## Une nouvelle nocturne le 25 août prochain

A vos agendas! La seconde nocturne des Juedis du Terroir se déroulera le jeudi 25 août prochain sur le parking de l'administration communale. L'occasion de passer un moment convivial à la fin des vacances d'été. Une vingtaine d'exposants seront une nouvelle fois au rendez-vous pour vous faire découvrir leurs produits! L'ADL est d'ailleurs à la recherche d'exposants.

**LES JEUDIS DU TERROIR A MARTELANGE**

TOUS LES JEUDIS, DE 15H À 18H30  
REPRISE LE 07 AVRIL 2022  
GRAND-RUE, EN FACE DE LA POSTE

# KL Jardin entretient et aménage vos extérieurs

Basée à Martelange, l'entreprise KL Jardin entretient et aménage vos extérieurs. Focus sur cette entreprise.



En 2016, Kévin Lefèbvre crée son entreprise KLJardin. Il y a peu, il déménage à Martelange et propose un accompagnement complet pour vos extérieurs : création d'aménagements et d'espaces verts et entretiens. Il nous en dit plus sur son activité :

« Le soleil ayant pointé le bout de son nez, la pelouse et les haies s'en donnent à cœur joie pour pousser. Je suis à votre disposition pour vous enlever ce trac de la tête.

Besoin de profiter de votre extérieur après une journée de travail à l'intérieur, quoi de mieux qu'un aménagement complet ! Service de A à Z, nous collaborons ensemble avec vos envies pour réaliser un projet final de qualité.

En proposition, création de terrasse et devant de porte (en céramique, bois, pavés ...), pose de bordures et mur de soutènement, plan de plantations avec plantation et création de pelouse afin d'harmoniser au mieux votre extérieur.

Nous pouvons aussi vous créer et vous aider à réaliser des jardins et potagers suivant vos besoins.

Un arbre devenu trop grand, une haie ayant trop poussé, n'hésitez pas à me contacter. Nous réalisons tous types de travaux, abattage d'arbres, ainsi que la taille de haies et d'arbres fruitiers.

Au mois de décembre, vente et livraison de sapins de Noël.

**Je suis à votre disponibilité pour toutes questions au +32 (0)498 97 69 95.**

## Appel aux indépendants : constitution d'une association de commerçants

En mai a eu lieu la séance d'information concernant les associations de commerçants. Une belle soirée guidée par la CLAC (la Confédération Luxembourgeoise des Associations de Commerçants) qui nous a permis d'en savoir plus sur les bénéfices que pourraient apporter une association de commerçants sur nos 4 communes. Merci à tous les participants.

Vous n'avez pas pu être des nôtres lors de cette soirée, mais êtes tout de même curieux d'en savoir davantage sur ce qu'une association de commerçants pourrait apporter à votre activité d'indépendant ? En voici déjà un aperçu :

- Soutien lors de vos démarches administratives.
- Valoriser le savoir-faire local.
- Faire partie d'un groupe aux profils variés : échanges, solidarité, partenariats.
- Apporter et recevoir de nouvelles idées pour booster votre commerce.
- Avoir plus d'impact au niveau des autorités communales, régionales,...
- Diminution des coûts pour le lancement d'actions ou événements, car organisation avec plusieurs personnes.
- Débattre entre vous sur comment valoriser vos commerces.
- Rencontres avec d'autres associations de commerçants.
- Être plus fort, ensemble !

De plus, l'association aura son siège social sur l'une de nos 4 communes (Léglise, Fauvillers, Martelange ou Vaux-sur-Sûre). Ces communes étant membres de la CLAC, l'association et ses membres bénéficieront de conseils professionnels de la part de la CLAC dans de nombreux domaines, et notamment pour le lancement de l'association. Des réductions auprès de divers partenaires de la CLAC leur seront aussi proposées.

Rejoignez-nous pour la prochaine réunion. Ceci n'engage à rien. De plus, tous les profils sont les bienvenus (commerçants, entrepreneurs, « petits » indépendants, artisans, producteurs, restaurateurs, etc). Intéressé.e ? Merci de nous contacter à l'adresse [adl.lfmv@gmail.com](mailto:adl.lfmv@gmail.com).



La réception communale des champions de l'Op Der Trap Futsal et l'US Martelange.



Journée du Magasin Oxfam de Martelange.



Tournoi des jeunes du BC Martelange.



Joli succès pour le festival Rock'Agume à Grumelange.



La journée de l'abeille organisée par le Conseil communal des Enfants.



Le monde des abeilles.



La nocturne des Jeudis du Terroir.



Martelange, champion de P3A.

# LA FORÊT DES CONTES, UNE CRÈCHE TOURNÉE VERS L'EXTÉRIEUR

La crise sanitaire est désormais bien loin derrière la vie quotidienne de La Forêt des Contes, la crèche communale de Martelange. Progressivement, les enfants ont recommencé à mettre un pied dans le monde extérieur en multipliant les activités. Main dans la Main, activité avec la bibliothèque itinérante, activités sportives au hall des sports.. Les enfants (re)sortent régulièrement.

Dans son projet pédagogique, la Forêt des Contes, la crèche communale de Martelange, attache beaucoup d'importance au lien vers l'extérieur. De manière régulière, les enfants de la crèche sortent à l'extérieur ou ont un contact avec le monde qui les entoure.

Une fois par mois, ils se rendent ainsi au hall des sports de Martelange pour des ateliers de psychomotricité avec les puéricultrices de la crèche.

Une fois par semaine, deux enfants



son accompagnés par une puéricultrice aux ateliers de Main dans la Main du Plan de Cohésion Sociale. Des ateliers qui ont des thématiques différentes comme la psychomotricité ou les activités artistiques (bébé artiste, peinture, collage...). Via un partenariat avec la bibliothèque provinciale de Marche-en-Famenne, des livres sont mis à disposition des enfants de manière régulière. "La bibliothèque nous fournit les livres avec un système de rotation", explique Caroline Delignière, codirectrice de la crèche. "De

cette manière, cela permet aux enfants d'avoir à disposition des livres différents chaque mois. Nous aimerions aussi nous associer avec la nouvelle Ferme pédagogique de Radelange pour y aller de manière ponctuelle. De même que mensuellement, nous avons le projet de faire venir des intervenants extérieurs pour des ateliers musique, psychomotricité... Cette relation avec le monde extérieur est importante pour le développement de l'enfant. Cela permet aussi de couper la routine quotidienne."



# Les stages s'adaptent à la réforme des congés scolaires

Dès la rentrée scolaire prochaine, les congés seront entièrement modifiés suite à la réforme scolaire. Cette réforme concerne les élèves de maternelle, primaire et secondaire avec des congés répartis sur toute l'année par bloc de deux semaines. Suite à cela, la commune a décidé d'adapter son offre de stages et de plaines de jeux en conséquence. Explications.

À partir de septembre prochain, le calendrier de l'année scolaire sera entièrement modifié suite à une réforme. L'année scolaire débutera le lundi 29 août 2022 et se terminera le vendredi 07 juillet 2023. Cette réforme concerne les élèves de maternelle, primaire et secondaire. Elle rééquilibre le temps passé à l'école avec une alternance de sept semaines de cours suivi de deux semaines de congé, tout en conservant 14 semaines de vacances mieux réparties sur toute l'année. Le nombre total de jours de scolarité reste identique avec 182 jours passés à l'école.

Face à ce changement, la commune de Martelange a décidé d'augmenter son offre de stages en conséquence. Pour chaque période de deux semaines de congés, au minimum une semaine sera couverte par un stage.

- Toussaint : Une semaine de plaines de jeux (prise en charge par l'équipe de l'accueil extrascolaire)
- Noël : Une semaine de stage organisée par le hall sportif
- Carnaval : Une semaine organisée par l'ASBL « Tous au sport ».
- Pâques : Une semaine de stage organisée par le hall sportif et deux semaines de stage organisées par la ferme pédagogique de Radelange.
- Été : 3 semaines de plaines - 2 semaines au hall de sport et 2 semaines par le club de badminton – 6 semaines à la

ferme pédagogique de Radelange. Ponctuellement, certains autres clubs proposeront des stages à thème pour couvrir des périodes supplémentaires. Tous les stages seront répertoriés dans "L'Ardoise des loisirs" qui est en cours de réédition et qui sera distribuée durant les vacances d'été, mais également sur le site internet [www.martelange.be](http://www.martelange.be) dans l'onglet "Stages et plaines d'été".



L'année scolaire prochaine sera différente. Les congés vont changer. Il y aura sept semaines de cours suivies et deux semaines de congé. La commune s'adapte à cela. Elle va proposer des stages durant ces périodes.

## Le calendrier

Rentrée scolaire : 29 août 2022

Congés d'automne : du 24 octobre au 4 novembre 2022

Congés d'hiver : du 26 décembre 2022 au 6 janvier 2023

Congés de détente : du 20 février 2023 au 3 mars 2023

Congés de printemps : du 1er au 12 mai 2023

Fin de l'année scolaire : 7 juillet 2023

# QUAND ÉCOLOGIE RIME AVEC ÉCONOMIE

Tout récemment, la Commune de Martelange a engagé un employé POLLEC destiné à mettre en oeuvre le Plan d'Action en faveur de l'Énergie durable et du Climat (PAEDC).



Il y a quelques années encore, la transition énergétique et écologique était réservée à ceux qui en avaient les moyens. Et si elle était possible pour tout le monde aujourd'hui ?

En effet, le prix de l'énergie bat des records et il est difficile de prévoir une accalmie qui ne viendra peut-être pas.

Aujourd'hui plus que jamais, repenser notre relation à l'énergie pourrait permettre d'alléger rapidement nos factures et de résister aux aléas des marchés financiers.

Conscient de ces enjeux, la commune de Martelange a élaboré son Plan d'Action en faveur de l'Énergie Durable et du Climat (PAEDC). Ce Plan doit décrire une série d'actions qui seront mises en oeuvre dans le but de réduire de 40% les émissions de gaz à effet de serre, et donc sa dépendance aux énergies fossiles, à l'horizon 2030 sur le territoire communal. Document clé, il établit un état des lieux actuel des dépenses énergétiques et propose une série de démarches à réaliser pour améliorer celui-ci. Ces démarches concernent le patrimoine de l'administration communale, qui doit se montrer exemplaire, mais avant tout les citoyens.

Afin de coordonner cette POLitique Locale Energie Climat (POLLEC), la commune a engagé au mois de mai Julien Schockmel, en collaboration avec les communes de Fauvillers et Léglise.

Progressivement, il aidera les élus et les différents services à améliorer la performance énergétique de la commune et à développer de nouveaux projets en synergie

avec Fauvillers et Léglise. Il sera également à l'initiative d'actions en collaboration avec la population.

## Panneaux photovoltaïques et borne de recharge pour les voitures électriques

Depuis plusieurs années, la commune de Martelange adopte une politique responsable envers l'écologie. Chaque année, la commune veille notamment à équiper ses bâtiments publics avec des panneaux photovoltaïques. Après le hall des sports en 2021, la Maison communale a été équipée en mai dernier de 61 panneaux servant à couvrir sa consommation d'énergie. Prochainement, ce sera autour de la crèche communale d'être équipée suivie de la Maison de village. Nouveauté également, l'installation d'une borne de rechargement pour les voitures sur le parking de l'administration communale. Un investissement de 70.000 euros subsidié à hauteur de 45.000 euros. Cette borne permettra de recharger rapidement deux véhicules simultanément. Trois prairies fleuries seront également aménagées dans le village pour protéger la biodiversité.





# Obligation de tenir les chiens en laisse

Suite à plusieurs soucis rencontrés, l'administration communale tient à rappeler certaines règles liées aux chiens. Notamment le fait qu'il est obligatoire de tenir son chien en laisse en dehors de son habitation privée.

Il est important de rappeler que chacun doit veiller à ce que son/ses animaux ne puissent s'échapper du domicile. De même qu'il est impératif que lors de chaque promenade les chiens doivent être tenus en laisse.

Comme le mentionne l'article 1243 du code civil et l'article 96 du règlement de police : « le propriétaire d'un animal, ou celui qui s'en sert, pendant qu'il est à son usage, est responsable du dommage que l'animal a causé, soit que l'animal fût sous sa garde, soit qu'il fût égaré ou échappé. » Il en va de la sécurité de tout le monde. Merci de votre compréhension.



## Sacs PMC - Rappel d'usages

La commune de Martelange souhaite rappeler quelques consignes concernant la collecte des sacs bleus destinés aux PMC. Certains sacs sont déposés trop tardivement en bordure de voirie et ne sont donc pas ramassés par la société Idelux-Environnement. Pour rappel, la collecte est organisée toutes les deux semaines, et ce, les mardis de chaque semaine paire.

Il est important de noter que vous devez sortir vos sacs bleus uniquement à partir de 20h00 la veille du ramassage et au plus tard à 6h00 le jour de la collecte, voire 5h00 lors de canicules en juin, juillet et août.



## Rédition prochaine de "L'Ardoise des Loisirs"

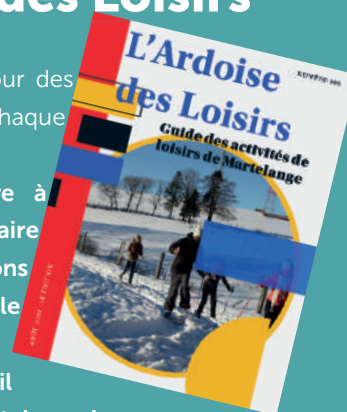
En août 2022, l'administration communale sortira sa réédition de "L'Ardoise des Loisirs". Réédité tous les deux ans, ce fascicule d'une cinquantaine de pages contient toutes les informations en terme de loisirs et d'événements liés à la commune de Martelange.

Associations de village, clubs sportifs, événements, groupements de personnes, activités pour la jeunesse, les seniors... Ce livret est un véritable guide pour les Martelangeois et les gens des alentours. Cette réédition permet

un travail de mise à jour des informations pour chaque ASBL et/ou organisation.

Si vous voulez mettre à jour vos données ou faire paraître les informations pour une nouvelle association/événement,

merci d'envoyer un mail à [sylvain.cotman@martelange.be](mailto:sylvain.cotman@martelange.be) ou d'appeler le +32 478 79 25 36 avant le 31 juillet.





# LE RETOUR DES LUNDIS EN JUILLET ET SES ACTIVITÉS

En partenariat avec le Parc Naturel Haute-Sûre Forêt d'Anlier, le PCS Martelange relance ses lundis en juillet avec quatre activités à faire entre enfants, parents et même grands-parents. Voici le programme.



© SI Martelange

Envie de passer un moment convivial dans la nature pour apprendre en s'amusant ? Les lundis après-midi de juillet, 4 activités sont proposées aux enfants dès 6 ans, accompagnés de leurs parents ou grands – parents. Les lundis en juillet, en partenariat avec le Parc Naturel, le S.I. et le BC Martelange et la maison médicale Fauvillers-Martelange, se déroulent de 13h30 à 16h30 avec un coût de 2€/personne. Si la somme demandée est un frein, parlez-en au PCS. Inscriptions via le 063/45.74.77 ou [contact@parcnaturel.be](mailto:contact@parcnaturel.be). Le lieu de rendez-vous sera communiqué au moment de l'inscription.

## Lundi 4 juillet - Air Badminton

Découverte du AirBadminton, une discipline sportive apparentée au badminton qui se joue en extérieur. Grâce à des exercices évolutifs sur situation ludique, vous pourrez toucher un maximum le volant ! Création et dégustation de brochettes de fruits. Prévoir tenue sportive.

*RDV : Centre sportif de Martelange – Chemin d'Im Wohr, 10 6630 Martelange*

## Lundi 11 juillet - Jeu m'amuse

Prenons ce temps pour jouer ensemble, échanger, rire, partager et naturellement, nous amuser ! Un large choix de jeux de société sur place. Vous pouvez bien sûr apporter les vôtres.

*RDV: Salle Im Wohr, Chemin d'Im Wohr, 8 6630 Martelange.*

## Lundi 18 juillet - Plantes sauvages

Petite balade à la découverte de plantes sauvages comestibles que vous apprendrez à cuisiner pour ensuite les déguster tous ensemble.

*RDV Syndicat d'Initiative – Chemin du moulin, 2*

## Lundi 25 juillet - Impression végétale

Garder la trace est fascinant ! Initiez-vous à la technique d'impression végétale sur tissu à l'aide de feuilles riches en tanin. *RDV parc de la tannerie.*

## MARTEL'POP LE VENDREDI 1ER JUILLET

Le vendredi 01 juillet, Julie vous emmène dans un autre monde ! Vous vous êtes toujours demandé ce que voulait dire JDR ? ! Et bien, venez tester un Jeu De Rôle ! Pour une soirée, incarnez un personnage imaginaire que vous aurez créé et vivez de folles aventures. Il s'agira d'une initiation avec un scénario court (+- 3h).

Pour cette activité, les places seront limitées à 10 participants (2 tables de 5) et la clôture des inscriptions se fera le 20 juin (si pas complet avant).

Les personnes inscrites recevront un formulaire à remplir afin de créer leur personnage. Pour connaître les prochaines dates, suivez l'actu sur Facebook : « I Martel Pop ». Notez déjà le vendredi 5 août dans votre agenda !



## Cours théorique pour le permis de conduire en août

Les cours théoriques pour le permis de conduire se dérouleront du 08 au 12 août 2022 à Fauvillers. Un covoiturage sera organisé à partir de Martelange. En collaboration avec le CEPPST et les PCS et CPAS de Martelange et Fauvillers, ces cours donnent la possibilité aux jeunes d'apprendre les ficelles de la théorie en vue du passage du permis. En 2021, une vingtaine d'élèves étaient inscrits. Dix ont passé l'examen dans la foulée et cinq ont obtenu leur théorie. Un sixième a même réussi le doublé théorie-pratique. Les jeunes concernés ont reçu un courrier personnel. Si vous êtes aussi intéressés, contactez le PCS de Martelange ou Fauvillers



# Retour en images sur les différentes activités du PCS du dernier trimestre

Le PCS de Martelage continue ses activités en fanfare. Le dernier trimestre fut fort chargé. On citera notamment le Repair Café à Martelage et Radelange, le traditionnel rendez-vous du jeudi matin avec les activités de Main dans la Main, la distribution des boîtes seniors focus, ou encore, les soirées Martel'Pop qui explorent les thématiques de la Pop Culture avec Julie. Bref, un PCS dynamique qui remplit pleinement sa mission d'établir des relations entre les Martelangeois.



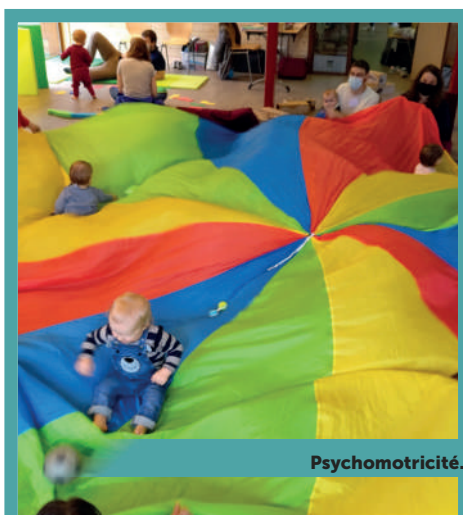
L'équipe de Main dans la Main.



Repair Café.



Les Incroyables Comestibles à Martelage.



Psychomotricité.



Martel'Pop.



Soirée jeux de société.

# 10 MAI 1940, MARTELANGE SE SOUVIENT...

**Le 10 mai dernier, la commune de Martelange a commémoré les malheureux événements liés à la Seconde Guerre mondiale. Lors de la première offensive allemande, quatre soldats belges ont perdu la vie sur la colline de La Hardt.**

Le mardi 10 mai dernier, la Commune de Martelange accompagnée des portes-drapeaux de la région et des élèves ont commémoré les tristes événements du 10 mai 1940. Chaque année, des commémorations ont lieu à la stèle des Chasseurs Ardennais, présente à la rue de la Hardt. Cette réunion a pour but de faire mémoire. En effet, avec le temps qui s'écoule vite, nous oublions les événements dramatiques qui se sont passés à Martelange et dans la proche région le premier jour de la Seconde Guerre mondiale.

C'est la 4e compagnie du 1er Régiment des Chasseurs Ardennais qui est chargée

de défendre Martelange. Nos militaires affrontent à 6h30 du matin l'avant-garde de la 1ère Panzer division qui vient de Diekirch au Grand-Duché de Luxembourg. Sur la colline « La Hardt » dominant la Sûre, le commandant Kelecom installe un peloton de fusiliers avec 2 mitrailleuses dont une dans le fortin qui était construit à 100 mètres de l'actuelle stèle. Près du cimetière, le chef place un autre peloton armé d'un fusil mitrailleur, d'un lance-grenade, d'une autre mitrailleuse. Enfin, trois autres fusils-mitrailleurs dominent le village. Dans la nuit du 09 au 10 mai 1940, vers 1h15, le Cdt Kelecom reçoit l'alerte. Après l'entrée des Allemands au Grand-Duché de Luxembourg, les destructions sont mises à feu et les barricades fermées. A 6h30 du matin, il est signalé l'arrivée de motocyclistes suivie par une colonne d'infanterie venant de Diekirch. Vers 8h00, les soldats tirent sur l'ennemi qui atteint la

Sûre dans le fond du village. Les Allemands s'abritent dans les maisons. Soutenus par quelques mitrailleuses, ils attaquent en direction de la colline. Très vite ils atteignent le cimetière. S'engage alors un combat rapproché avec un grand nombre d'ennemis.

Le bilan humain est déjà lourd : des jeunes soldats, des Chasseurs ardennais en poste en cet endroit, sont tombés sous les balles ennemies.

*Joseph Bosseler, 33 ans, marié.*

*Albert Courtois, 24 ans, célibataire.*

*Gaston Merlot, 32 ans, marié.*

*Gustave Miecret, 23 ans, marié.*

Ces jeunes gens ont perdu la vie alors qu'ils étaient certainement habités de projets professionnels et familiaux. Nous pouvons deviner la tristesse de leurs proches, peut-être aussi la révolte de ces familles qui n'acceptent pas la disparition de leur être aimé. Les rescapés sont faits prisonniers. A 10h30, la compagnie est débordée par des forces militaires très supérieures et reçoit l'ordre de repli. Elle enfourche les vélos en direction de Radelange, rallie Bodange et poursuit vers Fauvillers où des combats violents éclatent.

Dans son discours, le bourgmestre n'a pas hésité à citer la Guerre en Ukraine pour rappeler les horreurs de la guerre, mais aussi le fait que le risque de voir des peuples s'entretuer est toujours bien réel!



# Martelange dans l'histoire: le tram

Deuxième épisode de notre série "Martelange dans l'histoire" en collaboration avec le Cercle d'Histoire. Pour ce second numéro, le Cercle vous emmène sur les rails du tram martelangeois!

1906, tous les Martelangeois se réunissent près du pont sur la Sûre, ils ne veulent pas manquer l'arrivée tant attendue du premier tram vicinal venant de Bastogne. On en parle depuis 1886 dans les conseils communaux. Le projet fut refusé au début par les édiles, car le budget de la construction de la voie demandait, en plus de la contribution de l'Etat, une quote-part des communes et enfin une participation d'investisseurs privés. Au départ, les conseils intéressés ont décliné le projet, prétextant le manque de moyens financiers. On leur a fait valoir les avantages à en tirer : outre le transport des passagers vers les marchés, les administrations et les gares des deux villes les plus proches, le rail pourrait transporter les productions locales (bestiaux, fourrage, ardoises, schistes...) vers les grandes lignes. Les opposants au projet ont pu changer d'avis en observant simplement ce qui se passait de l'autre côté de la frontière grand-ducale. Dès 1890, les « cousins » luxembourgeois pouvaient embarquer dans un tram à vapeur, et arriver jusqu'à Noerdange-Redange ou une station intermédiaire. La voie passait entre les ateliers de l'ardoisière Rother. Les ardoises produites sur ce site étaient chargées sur des wagons et transbordées à Noerdange sur d'autres wagons principalement vers l'Allemagne. La démonstration était faite de l'intérêt économique de cette installation.

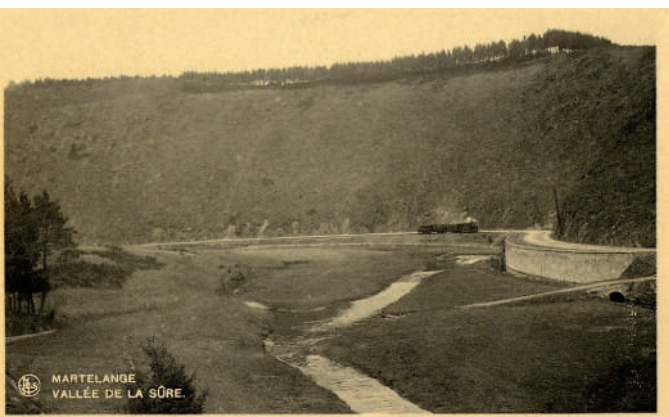
Le projet enfin adopté comprenait deux tronçons : Bastogne-Martelange et Martelange-Arlon. Le terminus était une gare terminée en 1906 située sur l'actuel dépôt d'autobus. La voie arrivait



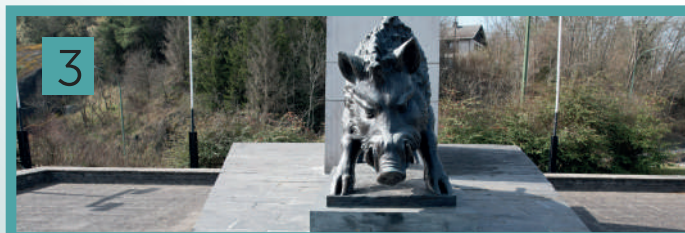
depuis Bastogne et rejoignait la vallée de la Strange et de la Sûre depuis Hollange. Là où des chemins descendaient de la forêt ou des coteaux couverts de sapinières, on aménageait une voie de garage et des rampes de chargement pour installer sur des wagons plats les grumes et troncs à expédier vers les scieries lointaines. L'ardoisière belge toute proche a obtenu d'être reliée à ce nouveau réseau, elle ambitionnait aussi qu'un raccordement soit fait avec le tram luxembourgeois, ce qui ne fut jamais réalisé, car bien que la distance ne soit que de 300 m, il fallait prévoir un pont, la traversée de 2 routes et un accommodement avec la douane..

Il avait fallu 15 ans pour que la première partie du projet fut réalisée, le public attendait impatiemment que la voie vers Arlon soit matérialisée. Enfin en 1910, quand la voie vers Arlon fut construite, les convois partant de la gare reprendront le rail venant de Bastogne sur une courte distance et à partir de la maison de village, traverseront le pont de fer sur la Sûre encore existant et commenceront une lente montée à travers la forêt, en site propre jusqu'au croisement sur la N4 avec la route de Perlé. Il fallait 4 heures pour faire le trajet Martelange-Arlon dans la voiture de poste tirée par de lourds chevaux. Il n'en faudra plus que 2 heures avec le tram. Il faisait des pointes de 30km/heure, mais il fallait compter sur des fréquents arrêts prévus ou imprévus. Le confort et l'espace par voyageur étaient meilleurs aussi. Mais la traction à vapeur avait ses inconvénients. En 1932, les motrices à vapeur furent remplacées par des autorails à moteur- essence DE DION-BOUTON consommant 32 litres à pleine charge ! L'ère du moteur à explosion s'affirmait, il équipait motos, autos, cars, bus ; plus confortables et rapides, ces derniers sifflaient la fin du jeu pour les petites liaisons ferroviaires, en 1953 pour la ligne qui nous intéresse. Au Grand Duché aussi, l'exploitation de la ligne de Tram vers Noerdange s'arrêta en février 1953. De part et d'autre de la frontière, les sites de la voie ferrée ont été transformés en voie cyclable, pour le bonheur des cyclistes qui peuvent gravir là des côtes bien modérées.

*Texte librement inspiré du recueil de Camille Schmit "Regards sur Martelange"*



# Cinq oeuvres d'art à situer à Martelange?



Solutions: 1. Le Tanner, près du parc de la Tannerie - 2. Stèle commémorative de la catastrophe d'août 1967 sur la N4 - 3. Le monument des Chasseurs Ardennais - 4. Homme, Schiste, Homme près de la Maison communale - 4. Le Furtif à Grumelange

## Ozone et fortes chaleurs SOYONS SOLIDAIRES

Aidons les personnes isolées et sensibles qui nous entourent



### BÉBÉS, ENFANTS EN BAS ÂGE

Hydratez-les et protégez-les du soleil (chapeau, tee-shirt, lunettes de soleil, crème solaire).

### QUELQUES CONSEILS

Lors de fortes chaleurs et de pics d'ozone:

-  buvez au moins 1,5 L d'eau avec des sels minéraux (eau, thé, tisane, bouillon froid, etc.);
-  restez à l'intérieur, particulièrement en cas de pics d'ozone et au moins de 11 à 15h (moments les plus chauds);
-  fermez les fenêtres, tentures, stores et volets pendant la journée et aérez pendant la nuit, quand les températures sont retombées;
-  cherchez l'ombre et les endroits frais;
-  si vous devez fournir des efforts intenses, prévoyez-les de préférence tôt le matin ou le soir après 20 heures;
-  prenez régulièrement des nouvelles de vos proches plus fragiles;
-  évitez l'alcool et les boissons sucrées;
-  n'abandonnez jamais une personne ou un animal dans votre voiture en stationnement.

### QUE FAIRE EN CAS DE MALAISE?

- ▶ Prévenez immédiatement le médecin traitant ou de garde.
- ▶ Si la personne est confuse et présente une température anormalement élevée : appelez immédiatement le 100 ou le 112.

Avec la collaboration de:



Plus d'infos et de recommandations? Rendez-vous sur [www.aviq.be](http://www.aviq.be), rubrique Santé « forte chaleur ».

0800 16061  
numéro gratuit AVIQ



# AGENDA



## Juillet

**Lundi 04 juillet** - Lundi en juillet: "AirBadminton"

**Jeudi 07 juillet** - Rencontre avec l'équipe du projet de Parc National de la Forêt d'Anlier aux Jeudis du Terroir (15h30 à 18h00)

**Samedi 09 juillet** - Fête de l'été à Radelange

**Samedi 09 juillet** - Martel Drinks

**Lundi 11 juillet** - Lundi en juillet : "Jouons ensemble"

**Week-end du 16-17 juillet** - 20 ans du Parc naturel à Fauvillers

**Lundi 18 juillet** - Lundi en juillet: "Plantes sauvages"

**Jeudi 21 juillet** - Barbecue du comité de quartier de la Tannerie

**Lundi 25 juillet** - Lundi en juillet: "L'impression végétale"

**Dimanche 24 juillet** - Apéro villageois de Radelange



## Août

**Mardi 02 et mercredi 03 août** - Stage de Yoga à la Maison de village (Info Claire Druez - 0472/465.865)

**Vendredi 05 août** - Martel'Pop

**Dimanche 21 août** - Apéro villageois de Radelange

**Jeudi 25 août** - Nocturne des Jeudis du Terroir



## Septembre

**Vendredi 09 septembre** - Excursion des aînés

**Week-end du 10 et 11 septembre** - Kermesse de Radelange

**Mardi 20 septembre** - Soirée jeux de société à Im Wohr

**Samedi 24 septembre** - Repas des aînés

## Journée sportive le 27 septembre

EnéoSport et le Plan de Cohésion Sociale de Martelange organisent le mardi 27 septembre une journée sportive à la maison de village de Martelange et au centre sportif.

Cette journée, qui a pour but de promouvoir l'activité physique, le bien-être et la convivialité, est dédiée aux personnes de 50 ans et plus.

Vous pourrez y tester de 2 à 4 activités parmi un large choix de

disciplines sportives : Indiaka, Badminton, Zumba Gold, Viactive (gym douce), Pilates, EnéoSport Fitness Test, Pickle ball, Pétanque, Molkky/Kübb, Tai-chi, Marche nordique, Cyclo, Marche, etc., mais aussi parmi différentes activités plus culturelles.

Le programme définitif et le bulletin d'inscription seront disponibles dès le 15 août. Infos 063/211.850.



# RESTAURANT À LOUER À MARTELANGE

**3 SALLES**  
**NOUVELLE CUISINE**



## **UN INTÉRIEUR FRAICHEMENT RÉNOVÉ**

Grande salle (66m<sup>2</sup>), Salle privative (36m<sup>2</sup>), Terrasse, Salle disponible pour activité annexe (sandwicherie, traiteur, épicerie)

## **UNE CUISINE AU GAZ PROFESIONNELLE ENTIÈREMENT NEUVE**

40m<sup>2</sup>, four, double friteuses, plan de travail, hotte, grillade, fourneau six becs, micro-onde, frigos

En bord de N4, loyer avantageux, dans une commune en plein développement économique

**CONTACTEZ  
NOUS**

[adl.lfmv@gmail.com](mailto:adl.lfmv@gmail.com)

+32 471 09 98 28

**ADL**  
AGENZIE DI SVILUPPO LOCALI

Administration Communale  
**Martelange**